

# 日本語とロシア語のバイリンガル音声トレーニング

日時： 2018年6月23日(土) 15:00～17:30  
(休憩15分)  
場所： ロシア語通訳協会 事務所  
講師： 清水柳一  
参加費： 会員 2500円  
通信会員 3000円  
非会員 3500円

## 【講師より】

通訳は、その昔「通弁」と呼ばれていました。なるほどと思います。通訳とは、訳した内容を声に出して聴く人に伝える仕事です。音声の日常訓練は欠かせません。そこで、声に出して楽しく、聴いて愉快になるテキストを教材に取りあげます。日本語原文と露訳文の両方を使い、参加者全員で音声のトレーニングをします。

テキスト：

- 1) 日本語原文 夏目漱石「吾輩は猫である」(第1章)
- 2) Русский перевод Сосэки Нацумэ  
"Ваш покорный слуга кот" (Глава Первая)

梅雨時のうっとうしさを吹き飛ばしましょう。  
ぜひご参加ください。お待ちしております。

\*当日は、軽い体操をしますので、ジャージのように身軽なトレーニングパンツをご用意ください。

講師略歴：清水柳一（しみずりゅういち）氏  
放送通訳者（NHK・BS ワールドニュース）、バイリンガル朗読者（日本語&ロシア語）、  
劇団民藝演出部所属、ロシア語通訳協会員

～お申し込み先～

ロシア語通訳協会 事務局

[apr@rus-interpreters.jp](mailto:apr@rus-interpreters.jp) TEL：03-3551-4190

担当者：ベリャコワ、松下